Ders İzlencesi

Ders Kodu - Ders Adı	**AMT110 - Çeviriye Giriş II**
Ders Türü	II.Yarıyıl
Teori + Uygulama	2+0
AKTS	**4.0**
Ders Dili	Arapça
Ders Türü	Zorunlu Dersler
Öğretim Elemanları	

Dersin Veriliş Biçimi	Bu derste yüz yüze eğitim verilmektedir.
Önkoşullar	Dersin ön koşulu ya da eş koşulları bulunmamaktadır.
Önerilen Dersler	Bu ders için önerilen başka bir ders bulunmamaktadır.
Önerilen Kaynaklar	Mustafa H.(2011),Usus ve kavâidu sunatit-terceme, www.hosamelden.orgBassnet,S. (2012), Dirâsâtut-Terceme, çev.Fuad Abdulmuttalib, Suriye.
Staj & Uygulama	Bu ders için staj veya uygulama yoktur.

Ders İzlencesi

Haftalar	Öğrenme Çıktıları	Konular	Öğretim Yöntemleri
1. hafta		Çeviriye Giriş I'in kısa tekrarı; Çevirye Giriş II'nin amacı	
2. hafta		Çeviri tarihine genel bakış	
3. hafta		Mona Baker, Eugene Nida, Peter Newmark vb. kuramcıların genel çerçevesi	
4. hafta		Anlam eşdeğerliği türleri ve örnekler	
5. hafta		Skopos kuramı ve işlevsel yaklaşım	
6. hafta		Kültürel ögelerin aktarımı ve stratejiler	
7. hafta		Ara Sınav	
8. hafta		Edebî metin çevirisi	
9. hafta		Akademik metin çevirisi	
10. hafta		Uzun cümlelerde yapı ve anlamın korunması	
11. hafta		Çeviride üslup, ton ve hedef kitleye uygunluk	
12. hafta		Çeviride üslup, ton ve hedef kitleye uygunluk	
13. hafta		Çeviri teknolojileri ve dijital kaynaklar	
14. hafta		Final Sınavı	

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
1	Öğrenci çeviri kuramlarına ilişkin kuramsal bilgisini geliştirir.

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
2	Öğrenci çeviri sürecinde uygulama becerisi edinir.
3	Öğrenci çeviri alanında yetkinlik kazanır.

Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları

İçerik girilmemiştir.

Dersin Teması

İçerik girilmemiştir.

AKTS İş Yükü

Etkinlik	Süre (Saat)	Sayı	İş Yükü
Teorik Derse Katılım	0	0	0
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0	0	0
Ödevler	0	0	0
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	0	0	0
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	0	0	0
Staj Uygulaması	0	0	0
		Hesaplanan AKTS	**0**

Ölçme ve Değerlendirme

İçerik girilmemiştir.